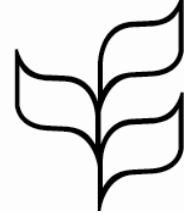


Distr.
LIMITED

UNEP/CBD/WG-RI/4/L.8
11 May 2012

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الفريق العامل المفتوح العضوية
المخصص لاستعراض تنفيذ الاتفاقية
الاجتماع الرابع
مونتريال، 7-11 مايو/أيار 2012
البند 2-8 من جدول الأعمال المؤقت

إشراك قطاع الأعمال

مشروع توصية مقدم من الرئيس

إن الفريق العامل المفتوح العضوية المخصص لاستعراض تنفيذ الاتفاقية،

1- يطلب إلى الأمين التنفيذي تجميع معلومات من المبادرات الوطنية والإقليمية والدولية الجارية لقطاع الأعمال والتنوع البيولوجي ضمن جملة أمور عن كيفية تشجيعها للدمج الكامل لقيمة التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، ومعالجة المخاطر على الاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي التي يحدثها فقدان التنوع البيولوجي، في أنشطة القطاع الخاص والاستفادة من جملة أمور من بينها دراسة اقتصاديات النظم الإيكولوجية والتنوع البيولوجي في توصيات قطاع الأعمال؛ والاستعانة بالمعلومات المجمعّة بموجب المقرر 44/10 للنظر فيها في الاجتماع الحادي عشر لمؤتمر الأطراف؛

2- يوصي بأن يعتمد مؤتمر الأطراف في اجتماعه الحادي عشر مقرا وفقا للخطوط التالية:

إن مؤتمر الأطراف،

إن يلاحظ أن إشراك قطاع الأعمال يجب أن يراعي الأهداف الثلاثة للاتفاقية، وبروتوكولها وحقوق واحتياجات المجتمعات الأصلية والمحلية،

وإن يشير إلى المقرر 2/10، الذي دعا فيه شركات الأعمال، ضمن أصحاب المصلحة الآخرين، إلى اتخاذ إجراءات من شأنها أن تؤدي إلى التنفيذ الناجح للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي،

وإن يشير أيضا إلى مقرره 44/10، الذي دعا فيه إلى تحديد وإزالة أو الإزالة التدريجية أو إصلاح الحوافز الضارة التي تدفع إلى فقدان التنوع البيولوجي مع إنشاء أيضا سياقات السياسة التي ستعزز الأنشطة الصديقة للتنوع البيولوجي،

وإذ يشير كذلك إلى مقرره 21/10، الذي دعا فيه الحكومات وقطاع الأعمال إلى اتخاذ خطوات محددة للتشجيع النشط على إشراك أكبر للقطاع الخاص مع الاتفاقية،

وإذ يسلم، بصفة خاصة، بأهمية الفقرة 1 من المقرر 21/10، التي دعا فيها الحكومات إلى دعم "إقامة مبادرات وطنية وإقليمية لقطاع الأعمال والتنوع البيولوجي والسعي إلى إقامة شراكة عالمية بشأن قطاع الأعمال والتنوع البيولوجي من خلال دعوة المبادرات الجارية وأصحاب المصلحة الآخرين إلى أن يكونوا جزءاً من مبادرة قطاع الأعمال والتنوع البيولوجي ... وإقامة حوار مستمر مع مجتمع الأعمال فيما يتعلق باعتبارات وأنشطة التنوع البيولوجي"،

وإذ يفهم أن تيسير وإعداد هذه المبادرات الوطنية والإقليمية لقطاع الأعمال والتنوع البيولوجي يمكن أن يساعد شركات الأعمال: على فهم أفضل للتنوع البيولوجي وتبرير حفظه؛ وبناء القدرات؛ وتقاسم أفضل الممارسات، حسب مقتضى الحال؛ والمساعدة في تيسير إقامة حوار بين جميع أصحاب المصلحة، فضلاً عن وضع التنوع البيولوجي في السياق الأكبر للاستدامة البيئية؛

وإذ يلاحظ مساهمة الاجتماع الأول للشركة العالمية بشأن قطاع الأعمال والتنوع البيولوجي في سبيل الارتقاء بغايات الشراكة العالمية فضلاً عن المساعدة في تيسير إعداد مبادرات وطنية وإقليمية مختلفة لقطاع الأعمال والتنوع البيولوجي،

وإذ يسلم أيضاً بأهمية الفقرات 2(ب) إلى (هـ) من المقرر 21/10، التي دعا فيها قطاع الأعمال إلى "وضع وتطبيق عمليات وأساليب الإنتاج التي من شأنها تقليل أو تجنب الآثار السلبية على التنوع البيولوجي"،

وإذ يشير إلى المقرر 21/10، الذي دعا الأمين التنفيذي، بالتعاون مع المنظمات والمبادرات ذات الصلة، إلى جمع وتحليل ونشر الأدوات والآليات الأخرى من خلال وسائل مختلفة إلى شركات الأعمال وأصحاب المصلحة الآخرين، مع الاستعانة بالمعلومات التي يتم تجميعها عملاً للمقرر 44/10،

وإذ يشير إلى المقرر 14/7 الذي اعتمد مبادئ توجيهية بشأن التنوع البيولوجي وتطوير السياحة وركز على أهميتها لشركات الأعمال في قطاع السياحة،

وإذ يلاحظ إعلان تشا - أم بشأن التنوع البيولوجي الذي صدر عن منتدى آسيا الإقليمي بشأن التنوع البيولوجي، والذي أقر بأن الطبيعة هي أساس الحياة وأن حماية الطبيعة هي المهمة المشتركة لقطاع الأعمال، والحكومة والأكاديميين، وغيرهم من أصحاب المصلحة المتعددين في المجتمع،

وإذ يحيط علماً بإعلان كبادانرين المنقح بشأن التنوع البيولوجي، إرشادات لسياسة العمل،

وإذ يحيط علماً كذلك بأعمال مختلف هيئات المقاييس الطوعية وهيئات إصدار التراخيص مثل (ضمن جملة هيئات) مجلس رعاية الغابات، ومجلس الوصاية البحرية، والمنظمات الدولية لوضع ملصقات التجارة العادلة، وتحالف الغابات المطيرة، ومعهد لايف،

وإذ يلاحظ الروابط بين التنوع البيولوجي والجوانب الأخرى للتنمية المستدامة وأهمية تركيز مسؤولية قطاع الأعمال على اتخاذ إجراءات لمعالجة التنوع البيولوجي، فضلاً عن تغير المناخ والتصحر،

وإذ يسلم بأهمية الاستمرار في دعوة شركات الأعمال إلى تبني الغايات الشاملة للاتفاقية وبروتوكولها والعمل بموجبها، لمساعدتها على فهم وتنفيذ أهداف أيشي للتنوع البيولوجي، ومساعدتها على فهم كيفية موازنة التنوع البيولوجي في جدول الأعمال الشامل للتنمية المستدامة،

1 - يدعو شركات الأعمال إلى مواصلة التنسيق مع الحكومات الوطنية، ومنظمات المجتمع المدني، والأوساط الأكاديمية، وأصحاب المصلحة الآخرين، وصياغة الإجراءات ذات الصلة لحفظ التنوع البيولوجي وللاستخدام المستدام لخدمات النظم الإيكولوجية، وللتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية، التي تتفق مع الخطة الاستراتيجية وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي، ومع بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها، بمجرد دخوله حيز النفاذ؛

[2- يدعو شركات الأعمال كذلك إلى النظر بالكامل في مقاييس الأداء المنقحة لعام 2012 الصادرة عن مؤسسة التمويل الدولية التي تدمج مقاييس الاستدامة؛]

3 - يدعو الأطراف إلى القيام بما يلي:

(أ) النهوض بالدمج الكامل لقيم التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية في أنشطة القطاع الخاص، مع الأخذ في الحسبان النتائج والتوصيات في لتقرير لقطاع الأعمال الصادر عن في دراسة اقتصاديات النظم الإيكولوجية والتنوع البيولوجي والعمل المنفذ في إطار التقييمات الوطنية للنظم الإيكولوجية؛

(ب) التصديق على بروتوكول ناغويا وتنفيذه من أجل توفير اليقين القانوني والشفافية لمقدمي ومستخدمي الموارد الجينية؛

(ج) النظر في السياسات التي توقف فقدان التنوع البيولوجي، بما في ذلك الآثار على التنوع البيولوجي، وذلك في سياسات الشراء الحكومية، وفقا للأولويات والظروف الوطنية؛

(د) أن تأخذ في الحسبان سياسات أخرى صديقة للتنوع البيولوجي من شأنها أن توقف فقدان التنوع البيولوجي، مثل ما يلي، ضمن سياسات أخرى، وفقا للأولويات والظروف الوطنية:

(1) التشجيع على النظر في أفضل الممارسات للمقاييس الطوعية ونظم إصدار التراخيص التي تحترم غايات وأهداف الاتفاقية وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي التي ستحفز الإدارة المستدامة للمناظر الطبيعية الأرضية والمناظر الطبيعية البحرية، وتساعد الشركات (خصوصا المؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم) على تقييم والمعالجة الفعالة لأثرها على التنوع البيولوجي وعلى المجتمعات الأصلية والمحلية؛

(2) التشجيع على، والمساعدة في (حسب مقتضى الحال)، إنشاء أطر للرصد والإبلاغ لتقديم حوافز للامتثال لسياسات ومقاييس الاستدامة؛

3 - يشجع شركات الأعمال على ما يلي:

(أ) على الاستمرار في اتخاذ إجراءات تكون أساسية لتنفيذ الخطة الاستراتيجية وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي وفقا للمقرر 2/10 والسياسات الوطنية، والإبلاغ عن العقبات التي تواجهها في القيام بذلك؛

(ب) حث سلاسل إمداداتها، وأصحاب المصلحة الآخرين، على الإبلاغ عن التقدم المحرز في تعميم أهداف الاتفاقية وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي، بما في ذلك استراتيجيات وخطط عملها للتنوع البيولوجي؛

(ج) تحليل الآثار، وأوجه الاعتماد، والفرص والمخاطر للقطاعات الفردية حسبما تتعلق بالتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، مع الأخذ في الحسبان نتائج وتوصيات تقرير قطاع الأعمال الصادر عن دراسة النظم الإيكولوجية والتنوع البيولوجي؛

(د) اعتماد سياسات تحترم غايات وأهداف الاتفاقية وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي، بما في ذلك وسائل الاستهلاك والإنتاج المستدامين واستخدام المقاييس ونظم إصدار التراخيص الطوعية التي تدمج الضمانات الفعالة للتنوع البيولوجي، حسب مقتضى الحال؛

(هـ) مواءمة استثماراتها لدعم حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام؛

(و) الاستمرار في إقامة الحوار مع الحكومة بشأن جميع الجوانب ذات الصلة بجدول أعمال التنوع البيولوجي الوطني والدولي من خلال المبادرات الوطنية لقطاع الأعمال والتنوع البيولوجي ووسائل أخرى، للتأكد من أن آثار قطاع الأعمال على التنوع البيولوجي يتم أخذها في الاعتبار على النحو الواجب؛

4- يطلب إلى الأمين التنفيذي القيام بما يلي، رهنا بتوافر الموارد وبالتعاون مع المنظمات ذات الصلة:

(أ) الاستمرار في تيسير الحوار بين قطاع الأعمال، والحكومة وأصحاب المصلحة الآخرين من خلال الدعم الجاري للمبادرات الوطنية والإقليمية والدولية لقطاع الأعمال والتنوع البيولوجي باستخدام الشراكة العالمية كإطار؛

(ب) جمع المعلومات عن أفضل الممارسات التي تدمج جميع الأهداف الثلاثة للاتفاقية وأهداف بروتوكولها وتيسير إشراك شركات الأعمال، والحكومات وأصحاب المصلحة الآخرين في اعتماد هذه الممارسات من خلال وسائل تشمل الموقع الشبكي للمنبر العالمي لقطاع الأعمال والتنوع البيولوجي، والنشرات الاخبارية، وحلقات عمل محددة وموجهة؛

(ج) الاستمرار في العمل مع الشركاء على مزيد من الصياغة لتحليل الأدوات والآليات المختلفة وبذلك مساعدة الشركات (بما في ذلك المؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم) على فهم وتقييم واعتماد الحلول المؤثرة والموثوقة والمجدية من حيث التكلفة وذلك لإدارة المخاطر على التنوع البيولوجي؛

(د) المساعدة في زيادة التوعية بدوافع فقدان التنوع البيولوجي عن طريق التعاون مع الشركاء الوطنيين والإقليميين والدوليين ذوي الصلة، بما في ذلك المبادرات الوطنية والإقليمية، وبذلك مساعدة شركات الأعمال (بما في ذلك المؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم) على بناء القدرات على مواءمة التنوع البيولوجي فضلا عن المساءلة في جدول الأعمال الشامل للاستدامة البيئية.
